
**Splošna načela zanesljivosti konstrukcij - Seznam enakovrednih izrazov
(enakovreden ISO 8930:1987)**

General principles on reliability for structures - List of equivalent terms

Principes généraux de la fiabilité des constructions - Liste de termes équivalents

Allgemeine Grundregeln über die Zuverlässigkeit von Tragwerken - Liste
äquivalenter Begriffe

(standards.iteh.ai)

SIST ISO 8930:1999

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-
f1966769265c/sist-iso-8930-1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999)

Deskriptorji: stavbe, gradbeni inženirski objekti, projektiranje konstrukcij, visoke gradnje, nizke gradnje, slovar

ICS 01.040.91

Referenčna številka
SIST ISO 8930:1999 (sl)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 22

NACIONALNI UVOD

Standard SIST ISO 8930 (sl), Splošna načela zanesljivosti konstrukcij - Seznam enakovrednih izrazov, prva izdaja, 1999, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu ISO 8930, General principles on reliability for structures - List of equivalent terms, first edition, 1987-12-15.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard ISO 8930:1987 je pripravil tehnični odbor Mednarodne organizacije za standardizacijo ISO/TC 98 Osnove za računanje konstrukcij.

Slovenski standard SIST ISO 8930:1999 je prevod angleškega besedila mednarodnega standarda ISO 8930:1987. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard v angleškem jeziku. V SIST ISO 8930:1999 so izpuščeni ruski izrazi. Slovensko izdajo standarda je pripravila delovna skupina KON/WG 1 Osnove projektiranja, potrdil pa tehnični odbor USM/TC KON Konstrukcije.

Ta slovenski standard je dne 1999-04-12 odobril direktor USM.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prevzem standarda ISO 8930:1987

OPOMBI

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "mednarodni standard", v SIST ISO 8930:1999 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

[SIST ISO 8930:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999>

VSEBINA	Stran
Predgovor	4
Splošna načela zanesljivosti konstrukcij - Seznam enakovrednih izrazov	5
Obseg in področje uporabe.....	5
Zveze	5
Izrazi.....	6
Seznam slovenskih izrazov, definicij in komentarjev	10
Abecedni seznam slovenskih izrazov	17
Abecedni seznam angleških izrazov.....	19
Abecedni seznam francoskih izrazov	20
Abecedni seznam nemških izrazov	21

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 8930:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999>

PREDGOVOR

ISO (Mednarodna organizacija za standardizacijo) je svetovna zveza nacionalnih organizacij za standarde (članic ISO). Mednarodne standarde pripravljajo tehnični odbori ISO. Vsaka članica, ki želi sodelovati na določenem področju, za katerega je bil ustanovljen tehnični odbor, ima pravico biti zastopana v tem odboru. Pri delu sodelujejo tudi vladne in nevladne organizacije, povezane z ISO.

Preden Svet ISO potrdi standard, ki so ga pripravili tehnični odbori, kot mednarodni standard, ga morajo odobriti članice. V skladu s postopki ISO je za to potrebno soglasje najmanj 75 % članic, ki se udeležijo glasovanja.

Mednarodni standard ISO 8930 je pripravil tehnični odbor ISO/TC 98 Osnove projektiranja konstrukcij.

Mednarodni standardi se revidirajo, zato sklicevanje na katerikoli mednarodni standard v tem dokumentu pomeni sklicevanje na njegovo zadnjo izdajo, razen če ni citiran na drugačen način.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 8930:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999>

Spošna načela zanesljivosti konstrukcij - Seznam enakovrednih izrazov

Obseg in področje uporabe

Ta mednarodni standard določa enakovrednost osnovnih strokovnih izrazov v različnih jezikih za zanesljivosti konstrukcij.

Opomba: Izrazom v treh uradnih jezikih ISO (angleščini, francoščini in ruščini*) so dodani še enakovredni nemški izrazi; ti so bili vključeni na zahtevo tehničnega odbora ISO/TC 98, zanje odgovarja članica iz ZRN (DIN). Kljub temu veljajo kot ISO izrazi samo izrazi v uradnih jezikih ISO.

Dodatek vsebuje približne, preproste definicije in komentarje k podanim izrazom, daje smernice za njihovo uporabo in navaja ustrezne simbole in indekse.

Definicije teh izrazov so podane v ISO 2394.

Nekaterih izrazov s seznama ni v ISO 2394, dodani so bili zato, ker se uporabljajo v več državah; razlage njihovega pomena so v dodatku.

Na koncu so še abecedni seznama izrazov v angleščini, francoščini, ruščini** in nemščini.

V kolikor bo potrebno, bo kasneje tiskan seznam enakovrednih izrazov v drugih jezikih kot dodatek k temu mednarodnemu standardu.

Zveze

ISO 2394, Splošna načela zanesljivosti konstrukcij.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
[SIST ISO 8930:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999>

* V SIST ISO 8930:1999 so ruski izrazi izpuščeni.

** V SIST ISO 8930:1999 je namesto abecednega seznama izrazov v ruščini abecedni seznam izrazov v slovenščini.

	Izrazi	Terms	Termes	Begriffe
Št.	Slovenski	English	Français	Deutsch
1	Splošni izrazi	General terms	Termes généraux	Allgemeine Begriffe
1.1	zanesljivost	reliability	fiabilité	Zuverlässigkeit
1.2	varnost; varnost konstrukcije	safety; structural safety	sécurité; sécurité structurale	Sicherheit; Tragsicherheit
1.3	uporabnost	serviceability	aptitude au service	Gebrauchstauglichkeit
1.4	trajnost	durability	durabilité	Dauerhaftigkeit
1.5	deterministična metoda	deterministic method	méthode déterministe	deterministisches Verfahren
1.6	verjetnostna metoda	probabilistic method	méthode probabiliste	probabilistisches Verfahren
1.7	metoda dopustnih napetosti	permissible (allowable) stresses method	méthode des contraintes admissibles	Verfahren mit zulässigen Spannungen
1.8	metoda mejnih stanj	limit states method	méthode des états-limites	Verfahren mit Grenzzuständen
1.9	mejna stanja	limit states	états-limites	Grenzzustände
1.10	mejna stanja nosilnosti	ultimate limit states	états-limites ultimes	Grenzzustände der Tragfähigkeit
1.11	mejna stanja uporabnosti	serviceability limit states	états-limites de service	Grenzzustände der Gebrauchstauglichkeit
1.12	metoda delnih faktorjev	partial factors method	méthode des coefficients partiels	Verfahren mit Teilsicherheitsbeiwerten
2	Obtežna stanja in obtežne kombinacije	Situations and load cases	Situations et cas de charge	Situationen und Lastfälle
2.1	projektno (računsko) stanje	design situation	situation de projet	Bemessungssituation
2.2	trajno stanje	persistent situation	situation durable	ständige Situation
2.3	začasno stanje	transient situation	situation transitoire	vorübergehende Situation
2.4	nezgodno stanje	accidental situation	situation accidentelle	außergewöhnliche Situation
2.5	razporeditev obtežbe	load arrangement	disposition des charges	Lastanordnung; Lastbild
2.6	obtežni primer	load case	cas de charge	Lastfall
3	Vplivi na konstrukcije	Actions	Actions	Einwirkungen
3.1	vpliv	action	action	Einwirkung
3.2	neposredni vpliv	direct action	action directe	direkte (mechanische) Einwirkung
3.3	posredni vpliv	indirect action	action indirecte	indirekte (geometrische) Einwirkung

Št.	Slovenski	English	Français	Deutsch
3.4	stalni vpliv	permanent action	action permanente	ständige Einwirkung
3.5	spremenljivi vpliv	variable action	action variable	veränderliche Einwirkung
3.6	nezgodni vpliv	accidental action	action accidentelle	außergewöhnliche Einwirkung
3.7	nepomični vpliv	fixed action	action fixe	ortsfeste Einwirkung
3.8	pomični vpliv, prosti vpliv	free action	action libre	freie Einwirkung
3.9	statični vpliv	static action	action statique	statische Einwirkung
3.10	dinamični vpliv	dynamic action	action dynamique	dynamische Einwirkung
3.11	stalni del spremenljivega vpliva	sustained action	action soutenue	dauernde Einwirkung
3.12	nestalni del spremenljivega vpliva	transient action	action transitoire	vorübergehende Einwirkung
3.13	kratkotrajni vpliv (ali vrednost) (z ozirom na ...)	short duration action (or value) (with respect to...)	action (ou valeur) de courte durée (vis-à-vis de ...)	Kurzzeit-Einwirkung (in bezug auf...)
3.14	dolgotrajni vpliv (ali vrednost) (z ozirom na ...)	long duration action (or value) (with respect to...)	action (ou valeur) de longue durée (vis-à-vis de ...)	Langzeit-Einwirkung (in bezug auf...)
3.15	kratkotrajna vrednost	short-term value	valeur à court terme	Kurzzeitwert
3.16	dolgotrajna vrednost	long-term value	valeur à long terme	Langzeitwert
3.17	končna vrednost	final value	valeur finale	Endwert
3.18	lastna teža	selfweight	poids propre	Eigenlast
3.19	koristna obtežba	imposed load	charge d'exploitation	Nutzlast
3.20	začasna obtežba med gradnjo	site load	charge de chantier	Nutzlast im Bauzustand; Baunutzlast
4	Reprezentativne vrednosti vplivov	Representative values of action	Valeurs représentatives des actions	Repräsentative Werte für Einwirkungen
4.1	reprezentativne vrednosti	representative values	valeurs représentatives	repräsentative Werte
4.2	karakteristična (značilna) vrednost	characteristic value	valeur caractéristique	charakteristischer Wert
4.3	referenčno obdobje	reference period	durée de référence	Bezugszeitraum
4.4	nazivna vrednost	nominal value	valeur nominale	Nennwert
4.5	vrednost, uporabna pri mejnem stanju uporabnosti	service value	valeur de service	Gebrauchswert
4.6	kombinacijske vrednosti	combination values	valeurs de combinaison	Kombinationswerte
4.7	pogoste vrednosti	frequent values	valeurs fréquentes	häufige Werte
4.8	navidezne stalne vrednosti	quasi-permanent values	valeurs quasi-permanentes	quasi-ständige Werte

Št.	Slovenski	English	Français	Deutsch
4.9	projektne (računske) vrednosti	design values	valeurs de calcul; valeurs de dimensionnement	Bemessungswerte
5	Kombiniranje vplivov	Combinations of actions	Combinaisons d'actions	Kombinationen der Einwirkungen
5.1	kombinacija vplivov	combination of actions	combinaison d'actions	Kombination der Einwirkungen
5.2	mejna obtežna kombinacija	ultimate combination (of actions)	combinaison (d'actions) ultime	Kombination für den Nachweis der Tragsicherheit
5.3	osnovna kombinacija	fundamental combination	combinaison fondamentale	Grundkombination
5.4	nezgodna kombinacija	accidental combination	combinaison accidentelle	außergewöhnliche Kombination
5.5	kombinacija vplivov pri mejnem stanju uporabnosti	service combination (of actions)	combinaison (d'actions) de service	Kombination für den Nachweis der Gebrauchstauglichkeit
5.6	redka kombinacija	infrequent combination	combinaison rare	seltene Kombination
5.7	pogosta kombinacija	frequent combination	combinaison fréquente	häufige Kombination
5.8	navidezna stalna kombinacija	quasi-permanent combination	combinaison quasi-permanente	quasi-ständige Kombination
6	Vrednosti lastnosti materiala	Values of material properties	Valeurs des propriétés des matériaux	Kennwerte für die Eigenschaften der Baustoffe (Werkstoffe)
			https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-92f1966769265c/sist-iso-8930-1999	
6.1	karakteristična (značilna) vrednost lastnosti materiala	characteristic value (of a property of a material)	valeur caractéristique (d'une propriété d'un matériau)	charakteristischer Wert (für eine Eigenschaft eines Baustoffs)
6.2	karakteristična (značilna) trdnost	characteristic strength	résistance caractéristique	charakteristische Festigkeit
6.3	zahtevana trdnost	required strength	résistance requise	erforderliche Festigkeit
6.4	nazivna trdnost	nominal strength	résistance nominale	Nennfestigkeit
6.5	izmerjena trdnost	observed (or measured) strength	résistance observée (ou mesurée)	festgestellte Festigkeit
6.6	projektna (računska) vrednost lastnosti materiala	design value (of a property of a material)	valeur de calcul; valeur de dimensionnement (d'une propriété d'un matériau)	Berechnungswert (für eine Eigenschaft eines Baustoffs)
7	Notranje sile in nosilnosti	Action-effects and resistances	Sollicitations et résistances	Schnittgröße und Widerstände
7.1	delni varnostni faktor	partial safety factor	coefficient partiel de sécurité	Teilsicherheitsbeiwert
7.2	učinki vplivov	effects of actions	effets des actions	Beanspruchung
7.3	notranja sila	action-effect	sollicitation (agissante)	Schnittgröße

Št.	Slovenski	English	Français	Deutsch
7.4	projektna (računska) notranja sila ali moment	design action-effect	sollicitation de calcul; sollicitation de dimensionnement	Bemessungswert der Schnittgröße
7.5	odpornost, nosilnost	resistance	résistance (ou sollicitation résistante)	Widerstand (z.B. Querschnittswiderstand)
7.6	projektna (računska) odpornost, projektna (računska) nosilnost	design resistance	résistance (ou sollicitation résistante) de calcul; résistance (ou sollicitation résistante) de dimensionnement	Bemessungswert des Widerstands

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST ISO 8930:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/39685988-f568-4ad9-9297-f1966769265c/sist-iso-8930-1999>

Dodatek

Seznam slovenskih izrazov, definicij in komentarjev

Zap. št.	Izraz	Definicije in komentarji
1.1	zanesljivost	Izraz zanesljivost obsega varnost, uporabnost in trajnost konstrukcij.
1.2	varnost; varnost konstrukcije	Do sedaj se je ta izraz uporabljal v pomenu zanesljivosti. V ožjem pomenu je varnost sposobnost konstrukcije, da med gradnjo in obratovanjem nudi zadostno odpornost vsem delujočim vplivom, tudi nekaterim nezgodnim pojavom (nanaša se na mejno stanje nosilnosti).
1.3	uporabnost	Sposobnost konstrukcije in posameznih konstrukcijskih elementov, da se pri uporabi ustrezno obnašajo (nanaša se na mejna stanja uporabnosti).
1.4	trajnost	Sposobnost konstrukcije in konstrukcijskih elementov, da v daljšem časovnem obdobju ohranijo ustrezno obnašanje.
1.5	deterministična metoda	Projektna (računska) metoda, pri kateri so osnovni parametri podane konstante.
1.6	verjetnostna metoda	Projektna (računska) metoda, pri kateri so osnovni parametri slučajne spremenljivke.
1.7	metoda dopustnih napetosti	Projektna (računska) metoda, pri kateri se napetosti zaradi največje pričakovane obtežbe primerjajo s predpisanim deležem odpornosti materiala.
1.8	metoda mejnih stanj	Projektna (računska) metoda, s katero se poskuša zagotoviti, da konstrukcija ne bo presegla zanjo pomembnih mejnih stanj. Včasih se v istem pomenu uporablja izraz metoda dopustnih napetosti.
1.9	mejna stanja	Stanja, pri katerih pri njihovi prekoračitvi konstrukcija ne izpolnjuje več predpisanih pogojev, vezanih na projektiranje.
1.10	mejna stanja nosilnosti	Mejna stanja, ki se nanašajo na največjo (mejno) nosilnost konstrukcije ali del konstrukcije (nanašajo se na varnost).
1.11	mejna stanja uporabnosti	Mejna stanja, ki so povezana z običajno uporabo konstrukcije.
1.12	metoda delnih faktorjev	Projektna (računska) metoda, pri kateri se nezanesljivost in spremenljivost osnovnih spremenljivk upošteva z delnimi varnostnimi faktorji (glej 7.1).
2.1	projektno (računsko) stanje	Stanje, v katerem je konstrukcija določen čas in v katerem se lahko predpostavi, da so vsi podatki, vezani na zanesljivost, konstantni (npr. povprečna vrednost in standardni odklon neke slučajne spremenljivke).
2.2	trajno stanje	Stanje, ki ima enako trajanje kot življenjska doba konstrukcije.

Zap. št.	Izraz	Definicije in komentarji	Simbol	Indeks
2.3	začasno stanje	<p>Stanje, ki je krajše od življenjske dobe konstrukcije in ima veliko verjetnost pojavljanja.</p> <p>Primeri: stanje pri gradnji konstrukcije; stanje, v katerem med gradnjo, normalno uporabo ali popravilom konstrukcije deluje obtežba zaradi začasnega skladiščenja materiala.</p>		
2.4	nezgodno stanje	<p>Stanje (med ali po nezgodi), ki ponavadi traja kratek čas in ima majhno verjetnost pojavljanja.</p> <p>Primer: stanje, povezano s požarom, eksplozijo, trkom vozil itd.</p>		
2.5	razporeditev obtežbe	<p>Razporeditev obtežbe, ki se uporabi v računu, pri čemer se upošteva spremenljivost pomične obtežbe v prostoru (glej 3.8).</p> <p>Primer: razporeditev prometne obtežbe na mostu.</p>		
2.6	obtežni primer	Obtežni primer je določen z izbiro razporeditve vsakega prostega vpliva.		
3.1	vpliv	<p>Vpliv je:</p> <p>SIST ISO 8930:1999</p> <p>- skupina koncentriranih ali zvezno porazdeljenih sil, ki delujejo na konstrukciji (neposredni vpliv)</p> <p>- vzrok vsiljenih deformacij v konstrukciji (posredni vplivi). Za označevanje posrednih vplivov se uporabljajo naslednji simboli: a, α, ε, itd.</p> <p>Izraz obtežba se lahko uporablja v istem pomenu kot izraz vpliv, ponavadi pa se uporablja le za opisovanje neposrednih vplivov. Izraz vpliv je bil vpeljan zato, da so upoštevani tudi učinki vsiljenih deformacij.</p>	F	f F dir
3.2	neposredni vpliv			
3.3	posredni vpliv			a α ε
3.4	stalni vpliv	<p>Vpliv, ki z veliko verjetnostjo deluje od začetka do konca podanega projektnega (računskega) stanja. Pri tem je časovna sprememba velikosti vpliva z ozirom na povprečno vrednost zanemarljiva, ali pa velikost vpliva narašča samo v eno smer, dokler ne doseže določene mejne vrednosti.</p> <p>Primeri: lastna teža, sila prednapenjanja</p>	G, g	g G